

出國報告（出國類別：訪問）

114 年文化訪問團春節亞洲團訪演

服務機關：僑務委員會

姓名職稱：楊佩玲專員

派赴國家/地區：日本、泰國、菲律賓、印尼、馬來西亞、柬埔寨、越南

出國期間：114 年 2 月 4 日至 114 年 3 月 13 日

報告日期：114 年 4 月 30 日

摘要

僑務委員會「114年文化訪問團春節亞洲團」委由「這虎音樂有限公司」負責籌組，赴日本、泰國、菲律賓、印尼、馬來西亞、柬埔寨、越南等7國15個城市巡迴訪演15場次，透過優質文化藝術饗宴，除連結海外僑胞與臺灣之文化情感，並向當地主流人士推廣具臺灣主體意象之優質文化，提高臺灣國際能見度。

本次訪演節目「豐臺灣」，以客語、臺語、華語、原住民族語四種語言交融打造一場具臺灣多元文化與濃厚春節氛圍的音樂饗宴，透過豐富的音樂元素、豐沛的文化內涵與豐收的喜悅，展現臺灣多元並蓄的文化特色，表演中並安排與現場觀眾之互動，各場表演觀眾反應熱烈掌聲連連。

透過本次演出除表達本會對海外僑胞的春節問候，將來自臺灣的祝福與情感傳遞到每一位僑胞的心中，增進我國與各國間的文化交流，亦藉此機會凝聚僑心，匯集支持我政府之友我力量，進而成功達到促進國民外交之目的。

「本報告內容因涉僑社人事個資或機敏不宜公開之資訊經酌予節略」

目 次

壹、 訪演目的.....	4
貳、 背景說明.....	4
參、 訪演概況.....	5
肆、 心得與建議.....	15

壹、訪演目的

為配合海外僑社(團)慶祝農曆春節，藉以凝聚僑心、透過僑界提升當地主流社會對臺灣之認識與支持，每年遴派國內優質藝文團隊赴海外巡迴訪演，行銷臺灣民主價值及多元文化軟實力，展現臺灣藝文實力並傳揚臺灣文化意涵，期望藉由表演聯繫海內外情感與共識，強化僑界對我政府之向心力，凝聚海內外情感與共識，並增進國際人士對臺灣的瞭解與認同。

貳、背景說明

本次訪問團係依據政府採購法經公開採購程序後，委由「這虎音樂有限公司」籌組，團員共計 14 名，包含團長、技術人員、行政人員各 1 名及表演者 11 名，自 2 月 4 日至 3 月 13 日赴日本、泰國、菲律賓、印尼、馬來西亞、柬埔寨、越南等 7 國 15 個城市共計訪演 15 場次，為期 38 天。

一、團隊介紹

「這虎音樂有限公司」合作過多位知名藝人，並製作過許多大型演唱會，製作發行之專輯屢次獲臺灣金曲獎肯定，本次巡演團隊由該公司企劃製作，運用臺灣音樂元素與現場表演視覺效果，呈現具臺灣特色的精彩表演。

二、表演內容

節目名稱「豐臺灣」，以客語、臺語、華語、原住民族語四種語言交融打造一場具臺灣多元文化與濃厚春節氛圍的音樂饗宴，透過豐富音樂元素、豐沛文化內涵與豐收的喜悅，將來自臺灣的深厚情誼與溫暖問候傳遞到每一位僑胞的心中。表演由 DJ 大衛開場演出拉開序幕，以多首賀新年的歌曲為觀眾送上春節的喜氣與熱情。緊接由來自臺灣原住民族的金曲歌王桑布伊，帶來宏亮且充滿靈魂的歌聲。客家音樂的代表人物黃連煜接續登場，獻唱經典客語歌曲，帶領觀眾進入客家音樂世界。臺灣新女聲謝曉艾重新演繹多首傳唱多年的流行好歌，勾勒出過去與現代交織的美好。最後，具臺客搖滾特色董事長樂團壓軸登場，並與全場觀眾大合唱多首歌曲，為演出內容劃下完美句點。

參、訪演概況

一、各站訪演紀要

(一) 第一站：日本/東京

1. 演出時間：114年2月5日（星期三）下午5時30分至7時
2. 演出地點：淺草公會堂
3. 主辦僑團：日本中華聯合總會
4. 出席貴賓：徐委員長、當地主流人士、政要及主要僑領等。
5. 表演情形：第1站演出於日本東京登場，內容由DJ大衛、原住民歌手桑布伊、客語金曲歌王黃連煜、臺灣新生代女歌手謝曉艾及董事長樂團為觀眾演唱多首經典歌曲，吸引觀眾共鳴並獲得滿堂喝采，徐委員長也上台與演出嘉賓共同合唱「愛拚才會贏」，活動最後由主辦單位致感謝詞及全體人員大合照，觀眾用掌聲共譜美麗的樂章，全場共計約850人共襄盛舉。

(二) 第二站：泰國/曼谷

1. 演出時間：114年2月8日（星期六）下午2時30分至4時
2. 演出地點：泰國臺灣會館
3. 主辦僑團：泰國臺灣會館
4. 出席貴賓：駐泰國代表處張俊福大使、當地主流人士、政要及主要僑領等。
5. 表演情形：演出由DJ大衛以活力四射的音樂開場，接著桑布伊以高亢嘹亮的歌聲唱響多首歌曲並帶動全場觀眾隨音樂擺動；接著黃連煜與桑布伊攜手合唱金曲獎評審團大獎作品《滅人山》，隨後演唱《日出》，僑胞們手牽手共舞；新女聲謝曉艾以細膩嗓音演繹經典臺語歌曲，橫跨三代的曲目讓觀眾產生共鳴；董事長樂團則帶來搖滾版鄧麗君組曲《我只在乎你》、《月亮代表我的心》，再以經典代表作《眾神護臺灣》將氣氛推向最高潮；最後，全體表演者與觀眾大合唱《愛拚才會贏》、《朋友》，在溫暖動人的歌聲中，為活動畫下圓滿句點。全場共計約500人共襄盛舉。

(三) 第三站：泰國/清萊

1. 演出時間：114年2月12日（星期三）晚間7時至8時30分
2. 演出地點：清萊雲南會館大禮堂
3. 主辦僑團：清萊雲南會館

4. 出席貴賓：駐泰國代表處張俊福大使、當地主流人士、政要及主要僑領等。
5. 表演情形：本站為訪演第 3 站，演出先由華雲學校學生舞蹈表演揭開序幕，緊接著由訪團接力演出。演出陣容包括 DJ 大衛、金曲獎原住民歌王桑布伊、金曲獎客語歌王黃連煜、謝曉艾及臺克搖滾董事長樂團。演出融合客語、台語、華語、原住民語及英語等多元音樂元素，展現臺灣豐富的文化內涵，獲全場觀眾滿堂喝采。全場共計約 1,000 人共襄盛舉。

(四) 第四站：菲律賓/馬尼拉

- 1.演出時間：114 年 2 月 15 日（星期六）晚間 7 時至 8 時 30 分
- 2.演出地點：菲律賓聖托瑪斯大學(UST) Medicine Auditorium
- 3.主辦僑團：菲律賓僑界聯合籌辦委員會
- 4.出席貴賓：駐菲律賓代表處周民淦大使、李廷盛公使、楊登仕公使、當地主流人士、政要及主要僑領等。
- 5.表演情形：演出前由周大使及 UST 校方代表致詞，隨後由 UST 舞蹈團及合唱團進行開場表演；後續由訪團進行演出，活動在全體演出人員與各出席貴賓同台合唱「愛拼才會贏」及「朋友」兩首歌曲及合影後圓滿落幕。演出時演出者與觀眾互動極佳，氣氛熱烈，觀眾掌聲不斷，結束後紛紛表示對演出與相關安排給予讚賞。全場共計約 600 人共襄盛舉。

(五) 第五站：印尼/峇里島

- 1.演出時間：114 年 2 月 17 日（星期一）晚間 6 時 30 分至 8 時
- 2.演出地點：峇里島 Jimbaran grand ballroom 餐廳
- 3.主辦僑團：印尼峇里臺商聯誼會
- 4.出席貴賓：駐泗水辦事處邱陳煜處長、當地主流人士、政要及主要僑領等。
- 5.表演情形：本站為訪演第 5 站，節目進行前由邱陳煜處長致詞，隨後由訪團進行演出，演出時表演者與觀眾互動熱烈，炒熱全場氣氛並加碼安可演出多首歌曲，最後由全體演出人員與各出席貴賓同台合唱及合影後圓滿落幕，演出結束後紛紛上前合影，成功促進文化交流，全場共計約 300 人出席盛會。

(六) 第六站：印尼/雅加達

- 1.演出時間：114 年 2 月 19 日（星期三）晚間 7 時 30 分至 9 時
- 2.演出地點：金莎國際大酒樓

- 3.主辦僑團：雅加達臺灣工商聯誼會
- 4.出席貴賓：駐印尼代表處洪振榮大使、當地主流人士、政要及主要僑領等。
- 5.表演情形：節目進行前由洪振榮大使及主辦僑團代表致詞，隨後由訪團進行演出，活動圓滿順利，當晚的演出在「愛拼才會贏」及「朋友」2首歌曲合唱聲及大合照中劃下句點，並由洪大使及主辦僑團代表致贈訪團鮮花及禮品，出席人員皆對訪團演出表示讚賞，紛紛表示演出充分展現臺灣多元文化軟實力。全場共計約 420 人共襄盛舉。

(七) 第七站：馬來西亞/沙巴

- 1.演出時間：114 年 2 月 21 日（星期五）晚間 6 時 30 分至 8 時
- 2.演出地點：丹南崇正中學
- 3.主辦單位：沙巴留臺同學會總會、丹南崇正中學
- 4.出席貴賓：駐馬來西亞代表處葉非比大使、當地主流人士、政要及主要僑領等。
- 5.表演情形：本站為訪演第 7 站，為馬來西亞首場演出，表演過程中觀眾與表演者互動反應熱烈，全體合唱多首歌曲，活動圓滿成功，對發揚臺灣多元文化頗具助益。全場共計約 500 人參加。

(八) 第八站：馬來西亞/新山

- 1.演出時間：114 年 2 月 23 日（星期日）下午 2 時至 3 時 30 分
- 2.演出地點：eco spring 新國泰酒樓
- 3.主辦單位：新山留臺同學會
- 4.出席貴賓：駐馬來西亞代表處卜正珉公使、當地主流人士、政要及主要僑領等。
- 5.表演情形：本站演出前由卜正珉公使及主辦僑團代表致歡迎詞，隨後由訪團接續進行演出活動，演出時演唱者熱情獻唱，並帶動台下觀眾共舞及合唱全場氣氛熱烈，最後在全場大合照及致贈團員紀念品中圓滿落幕，展現臺灣多元並蓄的文化特色。全場共計約 550 人參加。

(九) 第九站：馬來西亞/麻坡

- 1.演出時間：114 年 2 月 25 日（星期二）晚間 7 時 30 分至 9 時
- 2.演出地點：麻坡中化中學哥倫亞友演藝廳
- 3.主辦單位：麻坡留臺同學會、馬六甲臺灣商會
- 4.出席貴賓：駐馬來西亞代表處卜正珉公使、當地主流人士、政要及主要僑領等。
- 5.表演情形：本站演出前由卜正珉公使、主辦僑團代表致詞，隨後由訪團進行演出，

當晚的演出也在「愛拼才會贏」及「朋友」2首歌曲合唱聲及大合照中劃下句點，演出過程尖叫聲不斷，整體活動圓滿順利，觀眾紛紛對演出內容表示讚賞。全場共計約 660 人參加。

(十) 第十站：馬來西亞/芙蓉

- 1.演出時間：114 年 2 月 27 日（星期四）晚間 7 時至 8 時 30 分
- 2.演出地點：芙蓉中華中學
- 3.主辦單位：寶島婦女協會、森美蘭留臺同學會
- 4.出席貴賓：駐馬來西亞代表處葉非比大使、當地主流人士、政要及主要僑領等。
- 5.表演情形：本場為馬來西亞最後一站之演出，亦為最多觀眾到場觀賞之演出，演出前由芙蓉中學廿四節令鼓開場表演，並由葉非比大使及主辦僑團代表致詞，隨後由訪團進行演出，過程中氣氛熱烈，芙蓉中華中學學生熱烈響應並與演出者合唱多首歌曲，最後由主辦單位致贈訪團禮品，整體活動圓滿順利，期盼透過藝文演出，凝聚僑界向心力，並讓與會觀眾感受臺灣多元文化魅力。全場共計約 2,200 人參加。

(十一) 第十一站：日本/沖繩

- 1.演出時間：114 年 3 月 2 日（星期六）下午 1 時至 2 時 30 分
- 2.演出地點：Hotel Collective 二樓宴會廳
- 3.主辦單位：琉球華僑總會
- 4.出席貴賓：駐日本經濟文化代表處那霸分處王瑞豐處長、當地主流人士、政要及主要僑領等。
- 5.表演情形：本站演出前由王瑞豐處長及主辦僑團致詞，隨後由訪團進行演出，演出者與觀眾互動熱烈，最後在「愛拼才會贏」及「朋友」2首歌曲合唱聲及大合照中劃下句點，整體活動圓滿順利，讓海外僑胞體驗臺灣多元的文化，提升臺灣國際能見度。全場共約 325 人參加。

(十二) 第十二站：日本/大阪

- 1.演出時間：114 年 3 月 5 日（星期三）晚間 6 時至 7 時 30 分
- 2.演出地點：大阪市立男女共同參與中心中央館
- 3.主辦單位：中華民國留日大阪中華總會
- 4.出席貴賓：駐大阪辦事處洪英傑處長、當地主流人士、政要及主要僑領等。
- 5.表演情形：本站演出前由洪英傑處長及主辦僑團代表致詞，表演過程中觀眾與表

演者互動反應熱烈，合唱鄧麗君組曲及安可曲等多首歌曲，活動圓滿成功，出席者紛紛對演出表示讚賞，整體對發揚臺灣多元語言文化頗具助益。全場共約 850 人參加。

(十三) 第十三站：柬埔寨/金邊

- 1.演出時間：114 年 3 月 8 日（星期六）下午 2 時至 3 時 30 分
- 2.演出地點：NAGA 2 HOTEL NABA Theater
- 3.主辦單位：柬埔寨臺商協會
- 4.出席貴賓：駐胡志明市辦事處韓國耀處長、當地主流人士、政要及主要僑領等。
- 5.表演情形：本站演出前由韓國耀處長及主辦僑團代表致歡迎詞，並致贈紀念品予團長，接著由訪團進行演出，演出時互動熱烈，最後在演出者與出席貴賓同台高歌「愛拼才會贏」及「朋友」兩首歌曲中圓滿落幕。全場共約 700 人參加。

(十四) 第十四站：越南/平陽

- 1.演出時間：114 年 3 月 10 日（星期一）晚間 6 時至 7 時 30 分
- 2.演出地點：越華國際學校
- 3.主辦單位：越南臺灣商會聯合總會
- 4.出席貴賓：駐胡志明市辦事處韓國耀處長、當地主流人士、政要及主要僑領等。
- 5.表演情形：節目進行前由韓國耀處長及主辦僑團代表致歡迎詞，並由越華國際學校學生帶來歌舞開場表演，隨後由訪團進行演出，演出時表演者與觀眾互動熱烈，炒熱全場氣氛並加碼安可演出多首歌曲，最後由全體演出人員與各出席貴賓同台合唱及合影，並由主辦僑團代表致贈團員花束及禮品後圓滿落幕。全場共約 300 人參加。

(十五) 第十五站：越南/胡志明市

- 1.演出時間：114 年 3 月 12 日（星期三）晚間 7 時至 8 時 30 分
- 2.演出地點：胡志明市科技大學
- 3.主辦單位：越南臺灣商會聯合總會
- 4.出席貴賓：駐越南代表處劉世忠大使、駐胡志明市辦事處韓國耀處長、當地主流人士、政要及主要僑領等。
- 5.表演情形：本站演出前由劉世忠大使及主辦僑團代表致詞，隨後由訪團進行演出，演出者與觀眾互動熱烈，董事長樂團演出鄧麗君組曲時台下中文系學

生全場隨音樂搖擺並齊聲合唱，最後在演出者及出席貴賓「愛拼才會贏」及「朋友」2首歌曲合唱聲及大合照中劃下句點，活動圓滿落幕全場共約700人參加。

二、訪演照片

(一) 日本/東京



圖 1 現場演出片段



圖 2 現場演出片段



圖 3 現場演出片段



圖 4 現場演出片段



圖 5 現場演出片段



圖 6 現場演出片段



圖 7 現場演出片段



圖 8 現場演出片段

肆、心得與建議

本次文化訪問團巡演期間，演出內容深獲好評，除成功凝聚僑心，亦讓年輕一代僑胞及主流社會人士認識臺灣多元文化內涵，成功促進文化交流，為期未來文化訪問團辦理精益求精，謹提出心得及建議如下：

一、為強化巡演效益，建議未來持續安排訪團與當地學校進行交流

本次巡演活動安排訪團到菲律賓嘉南中學進行文化交流成效良好，交流過程分別由嘉南中學手鐘隊及合唱團表演，隨後由訪團成員桑布伊進行口簧琴演出、原住民樂器介紹及臺灣小姐邱怡澍扯鈴表演，演出過程令嘉南中學師生驚呼連連，讚賞有加，充分達到文化交流之效，爰建議未來持續規劃訪團與當地學校辦理文化交流活動，透過舉辦示範演出及座談互動等多元方式，不僅有助於深化臺灣文化與當地青年學子的認識與情感連結，亦可促進教育層面的交流合作，有效拓展訪團巡演之文化深度與教育廣度，更有助於培育對臺友善之青年世代，逐步累積長期友我社群基礎，並強化臺灣在當地之文化影響力與正面形象。

二、演出內容與當地文化融合與交流設計，以增進觀眾共鳴

本次訪團規劃演出內容，依據各國觀眾文化背景，適度融入具當地特色之代表性歌曲，強化演出內容在地親和力與文化共鳴，充分促進雙方藝文交流，讓文化互動從單向展示提升為雙向對話，進而深化臺灣文化於當地社會的認識與接受度。

三、為維持演出品質，未來可再強化演出場地選擇之專業性與適切性

為維持演出活動之整體品質與觀賞效果，建議未來在規劃各地巡演行程時，優先選擇具備完善音響、燈光及舞台設施之正式表演場館或專業空間，不僅能確保演出內容之技術呈現與藝術張力，更有助於提升觀眾觀演體驗，此外，正式場地亦具備高度的象徵意義與媒體價值，有助於吸引當地政要、主流人士及藝文界觀眾前來觀賞，提升臺灣文化輸出的專業形象與國際能見度；另建議儘可能避免將演出安排於餐敘場合，更能使觀眾全神貫注欣賞節目內容，達到最佳文化傳遞與感動效果。